

55 - HIHI'S HARASSMENT HELL

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:12] ---

GeGeGe no Kitaro

[00:16] ---

Oh, I merely toughened
her weak mental side.

[00:19] ---

It's all motivation and spirit!

[00:22] ---

Stop, Hihi!

[00:30] ---

The world you see isn't all there is.

[00:34] ---

There are things you can't see.

[00:37] ---

See? In the darkness behind you...

[00:56] ---

ge ge gegege no ge

[00:56] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:00] ---

asa wa nedoko de gu gu gu

[01:00] ---

Slumbering in bed in the morning

[01:05] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:05] ---

It's so fun, it's so fun

[01:09] ---

obakenya gakkou mo

[01:09] ---

Ghosts don't have school

[01:12] ---

shiken mo nannimo nai

[01:12] ---

Or tests or anything

[01:17] ---

ge ge gegege no ge

[01:17] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:21] ---

minna de utaou gegege no ge

[01:21] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:25] ---

ge ge gegege no ge

[01:25] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:29] ---

yoru wa hakaba de undoukai

[01:29] ---

Sports festivals in the graveyard at night

[01:33] ---

tanoshiina tanoshiina

[01:33] ---

It's so fun, it's so fun

[01:38] ---

obake wa shinanai

[01:38] ---

Ghosts don't die

[01:42] ---

byouki mo nannimo nai

[01:42] ---

Or get sick or anything

[01:46] ---

ge ge gegege no ge

[01:46] ---

Ge, ge, gegege no ge

[01:50] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:50] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:54] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:54] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[01:58] ---

minnade utaou gegege no ge

[01:58] ---

Let's all sing together, gegege no ge

[02:16] ---

What's going on here?!

[02:22] ---

It's tennis!

[02:24] ---

Tennis?

[02:26] ---

CHAPTER 55

[02:28] ---

HIHI'S HARASSMENT HELL

[02:32] ---

Ah, it's been a long time, Hihi.

[02:35] ---

Ah, who is it but Eyeball-san!

[02:39] ---

HIHI

[02:41] ---

Are you still doing tennis?

[02:44] ---

That's right! I'm gonna bloom again
by coaching a human!

[02:49] ---

Got another urge again did you?

[02:52] ---

Dad, I don't get what's going on.

[02:56] ---

Whoops, sorry about that.

[02:58] ---

It was back in the early Showa period.

[03:03] ---

Hihi met this young girl...

[03:07] ---

Tee hee!

[03:10] ---

It was then that Hihi first
learned to play tennis from her.

[03:15] ---

Tee hee hee!

[03:17] ---

Fifty years later,
Hihi met another young girl.

[03:22] ---

Having gotten better,
this time Hihi became her coach

[03:27] ---

and taught the young girl tennis.

[03:30] ---

Thanks to Hihi's coaching, the young girl
became a world-class player.

[03:38] ---

Right! That girl went on to be
the fourth best player in the world.

[03:43] ---

The famous Kumiko Dote!

[03:46] ---

Oh.

[03:48] ---

What a bland reaction.

[03:49] ---

This is her.

[03:54] ---

Oh.

[03:55] ---

What a bland reaction!

[03:57] ---

So, Hihi, why do you want to
be a coach now?

[04:01] ---

Good question!

[04:04] ---

I'm bored of playing tennis with monkeys.

[04:07] ---

So I made up my mind!

[04:09] ---

I'll start training a human
and win the gold medal next year!

[04:13] ---

I don't think it'll be that easy.

[04:16] ---

Moron! I trained my student to be
the world's fourth best player!

[04:21] ---

But now, unlike back then...

[04:23] ---

I'm doing it! I'm off to find a partner!

[04:28] ---

I'll train an amazing player
and have you gasping "hee, hee!"

[04:34] ---

Since I'm the Hihi.

[04:37] ---

Just kidding!

[04:40] ---

What's his deal?

[04:42] ---

One... Two...

[04:45] ---

Three... Four...

[04:48] ---

Five...

[04:49] ---

Hey, Yumi!

[04:52] ---

Get back to practicing!

[04:53] ---

You can't slack off
just because you're a second-year!

[04:57] ---

How annoying!

[04:59] ---

It's not...

[05:01] ---

like...

[05:03] ---

you're any good!

[05:05] ---

Acting all bossy!

[05:11] ---

They say practice, but it's all basics.
Let me play on the court!

[05:15] ---

I've got experience!

[05:36] ---

Hee-hee-eek!

[05:37] ---

Huh? You know my name?

[05:40] ---

H-Huh?

[05:42] ---

-Do you wanna get good at tennis?
-So abrupt!

[05:44] ---

-Wanna win matches?
-So sudden!

[05:46] ---

If I teach you, you're sure to win!
Together let's--

[05:49] ---

-I'm in!
-So fast!

[05:50] ---

Will I really get better?
Will I really, really win matches?

[05:54] ---

Sure.

[05:54] ---

I'll do it!

[05:57] ---

Go faster, dammit!

[05:59] ---

Go even faster, dammit!

[06:01] ---

Go even, even faster, dammit!

[06:05] ---

I can't go on!

[06:06] ---

Stop complaining, moron!

[06:12] ---

No more! I'm so thirsty!

[06:15] ---

No!

[06:17] ---

You can drink water after
you hit 500 more serves!

[06:36] ---

I did it!

[06:37] ---

Stop celebrating!
Give me 500 more receives!

[06:40] ---

Yes, Coach!

[06:44] ---

I did it!

[06:45] ---

No! It's not enough!

[06:47] ---

Yes, Coach!

[07:08] ---

Congratulations on your victory,
Miss Okakura!

[07:10] ---

Thank you very much!

[07:12] ---

How'd you do it?

[07:14] ---

It's thanks to my coach!

[07:16] ---

Coach Hihimura, how did you train her?

[07:19] ---

Oh, I merely toughened
her weak mental side.

[07:22] ---

It's all motivation and spirit!

[07:24] ---

CHOFU CITY TENNIS REGIONAL CHAMPIONSHIP

[07:25] ---

Next we're going for Nationals!

[07:30] ---

Game set and match!

[07:33] ---

Won by Ryuzaki!

[07:35] ---

Set count, two - love!

[07:40] ---

Faster! Even faster!

[07:42] ---

You lost last time...

[07:44] ---

because you lacked spirit!

[07:49] ---

Stop messing around!

[07:52] ---

Five thousand more!

[07:53] ---

Yes, Coach!

[07:54] ---

I can't hear you!

[07:55] ---

Yes!

[07:56] ---

That coach... Is he...?

[08:00] ---

Cat-san... Is this person... a yokai?*

[08:05] ---

That's Hihi!! Did something happen?!

[08:08] ---

Right now... At school...

[08:15] ---

*Yumi, this is the time for
you to push yourself.*

[08:19] ---

Beyond this pain lies great joy.

[08:29] ---

What's wrong?!

[08:30] ---

Seriously, I can't... No more...

[08:34] ---

You're not a natural! You've got to

work ten times harder than others!

[08:38] ---

Do it until you spit blood!

Show me your spirit!

[08:42] ---

Enough with all the spirit!

Teach me technique!

[08:45] ---

A move that'll let me win Nationals!

[08:48] ---

There's no such thing!

You need spirit now!

[08:50] ---

I can't win with all spirit

and no technique!

[08:52] ---

That's why I lost the first round!

[09:00] ---

Yumi, are you okay?!

[09:02] ---

Who are you?

[09:04] ---

I'm Yumi's friend!

[09:05] ---

Hihi.

[09:07] ---

What's the meaning of this?

[09:10] ---

GIRLS' TENNIS CLUB

[09:12] ---

Mana, how is she?

[09:13] ---

She's okay.

She's resting in the club room.

[09:17] ---

Aren't you being a little too hard on her?

[09:20] ---

It's to make Yumi stronger.

[09:22] ---

Stop scolding and

compliment her once in a while.

[09:25] ---

*If you're such a good coach,
then hone your player's strengths...*

[09:29] ---

Shut up!

[09:31] ---

*You can't hone strengths
while running from weaknesses!*

[09:34] ---

*Yumi's lack of spirit
and mental weakness...*

[09:36] ---

*Unless she trains those,
she can't aim for even higher!*

[09:41] ---

But if she gets hurt as a result...

[09:44] ---

If it's to seriously make her stronger...

[09:48] ---

I have to seriously face her head on!

[09:53] ---

I'm sure Yumi understands it, too!

[10:00] ---

PRINCIPAL'S OFFICE

[10:01] ---

*Coach Hihimura, is it true you used
power harassment against Miss Okakura?*

[10:06] ---

Power harassment?

[10:07] ---

*I hear you used
corporal punishment against Miss Okakura.*

[10:11] ---

Corporal punishment?

[10:13] ---

Miss Okakura, is it true?

[10:15] ---

The corporal punishment...

[10:18] ---

happened!

[10:19] ---

Coach Hihimura hit me in the face!

[10:22] ---

That's horrible!

[10:23] ---

Definitely corporal punishment!

[10:25] ---

Miss Okakura, did he do anything else?

[10:29] ---

*For every mistake,
he made me do 500 more serves.*

[10:34] ---

During practice, he wouldn't let me drink

a drop of water.

[10:39] ---

He forced me to practice.

[10:42] ---

He threatened me!

[10:44] ---

I didn't threaten you!

[10:45] ---

You're threatening her now!

[10:48] ---

And every day...

[10:50] ---

*he'd insult me saying I lacked spirit
or that I'm a mental craphead!*

[10:55] ---

I never said "mental craphead"!

[10:58] ---

He totally said it!

[10:59] ---

I bet he said it!

[11:00] ---

Coach Hihimura!

[11:02] ---

Yes?

[11:03] ---

How do you plan on taking responsibility?

[11:06] ---

*So you ended up with
a one-month suspension.*

[11:10] ---

The times have changed.

[11:13] ---

*Teaching methods aren't
what they used to be anymore.*

[11:17] ---

*If players and coaches are serious,
they'll clash at times.*

[11:22] ---

That's still the same as it used to be!

[11:28] ---

*Despite what she said,
I'm sure Yumi is still waiting for me!*

[11:33] ---

I'm ready...

[11:35] ---

Coach Kawauso!

[11:40] ---

Okay!

[11:42] ---

Huh?

[11:44] ---

Coach... Kawauso?

[11:49] ---

Hihi

[11:52] ---

TOGETHER WITH CAT

[11:54] ---

"I sense* yokai activity."

[11:55] ---

"I didn't see that..."

[11:58] ---

Hold it!

[11:59] ---

Oh, Former Coach.

[12:00] ---

I'm still your current coach!

[12:02] ---

Who are you?

[12:03] ---

I'm Hihi! What are you doing
teaching Yumi, you thieving cat!

[12:08] ---

I'm not a cat, I'm an otter.

[12:11] ---

Shut up! You've conned my player!

[12:15] ---

You're like a bird of prey
stealing my precious tofu!

[12:18] ---

I'm not a bird of prey, I'm an otter.

[12:20] ---

I finally found him. A real coach.

[12:24] ---

A real coach?!

[12:26] ---

Yes. It was truly a meeting of fate.

[12:35] ---

Gotcha!

[12:39] ---

What a beautiful swing!

[12:44] ---

Flawless movement using
your entire body's spin!

[12:48] ---

And amazing hand speed
born from relaxing your muscles!

[12:51] ---

You must be a top-class tennis player!

[12:54] ---

Huh?

[12:55] ---

Will you be my coach?!

[12:59] ---

I've never played tennis
but she forced me to come here.

[13:04] ---

I'm having Kawauso-kun coach me.

[13:08] ---

How can that thing teach tennis?!
Come on, Yumi!

[13:14] ---

Is this more power harassment?

[13:17] ---

COACH KAWAUSO

[13:17] ---

Here, Coach. I made this bento for you!

[13:20] ---

Hooray!

[13:22] ---

Eat up!

[13:24] ---

Looks yummy!

[13:28] ---

She's never made that for me before!

[13:35] ---

This bento is delicious!

[13:39] ---

I get it!

[13:41] ---

Closing the distance with mutual smiles.

[13:44] ---

That comforting touch
lets players feel at ease.

[13:47] ---

Okay!

[13:55] ---

No!

[13:57] ---

PRINCIPAL'S OFFICE

[13:59] ---

Coach Hihimura,

is it sexual harassment this time?!

[14:01] ---

S-Sexual harassment?!

[14:04] ---

SEXUAL HARASSMENT

[14:08] ---

Hup!

[14:08] ---

I get it!

Utilizing other sports for practice!

[14:12] ---

Nah. I just prefer this to tennis.

[14:17] ---

Hey, Yumi, you enjoy baseball, right?

You do, don't you?

[14:21] ---

ENJOYMENT HARASSMENT

[14:23] ---

Wow! This looks so good!

[14:26] ---

The short ribs here
taste better cooked through.

[14:29] ---

Want me to cook them?

[14:31] ---

GOURMET HARASSMENT

[14:32] ---

Yumi!

[14:34] ---

You're younger, so you sing first!

[14:36] ---

KARAOKE HARASSMENT

[14:38] ---

Coach Hihimura, you've been using
all sorts of harassment it seems, yes?

[14:42] ---

All sorts of?!

[14:44] ---

For example...

[14:46] ---

I hope Yumi enjoys this fragrance.

[14:49] ---

Smell harassment!

[14:53] ---

ACCURATE BLOOD TYPE FORTUNE-TELLING

[14:53] ---

Yumi's type AB after all...

[14:56] ---

Blood type harassment!

[15:03] ---

Noodle harassment!

[15:08] ---

It's hot today. This'll make it better!

[15:11] ---

Air conditioner harassment!

[15:16] ---

Wait! No matter what I do it's harassment!

[15:20] ---

So you were suspended again?

[15:23] ---

What did I do wrong?

[15:31] ---

Catchick.

[15:32] ---

I'll cook that for you.

[15:36] ---

Oh! That's...!

[15:39] ---

Thanks.

[15:42] ---

Here, let me.

[15:42] ---

Oh, okay.

[15:49] ---

I see...

[15:51] ---

Kitaro's a lot more
handsome than me, isn't he?

[15:57] ---

So I guess it's not harassment.

[16:05] ---

It's on the house.

[16:08] ---

It's called "The Fragrance of Kumiko."

[16:16] ---

Kumiko...

[16:18] ---

Dammit! Can't you
move any faster, Kumiko?!

[16:22] ---

Kumiko!

[16:23] ---

Yes, Coach!

[16:24] ---

Stop goofing around!

[16:27] ---

You moron! You lack spirit!

[16:30] ---

Coach! Once again please!

[16:33] ---

All right!

[16:38] ---

NATIONAL TENNIS CHAMPIONSHIP

[16:38] ---

We did it, Coach! I won!

[16:40] ---

You moron, you've only just begun!

[16:43] ---

Next we go for the world, Kumiko!

[16:48] ---

Yes, Coach!

[16:55] ---

Back when there was no
power or sexual harassment...

[17:01] ---

I miss those days.

[17:08] ---

UNKNOWN

[17:09] ---

Yes, Weekly Bunbun editorial office.

[17:14] ---

What?! A scoop on Coach Hihimura?

[17:17] ---

This isn't some fake information is it?

[17:22] ---

Did I use some kind of harassment again?

[17:26] ---

Coach Hihimura!

[17:28] ---

We've checked into your background.

[17:31] ---

No family registration
and "Hihimura" is a fake name.

[17:34] ---

You're actually
a *yokai* called Hihi, aren't you?!

[17:38] ---

We were tipped off!

[17:42] ---

In the early Showa period,
you had contact with a 16-year-old girl.

[17:47] ---

She's the one who taught me tennis!

[17:51] ---

At the time,

[17:53] ---

news reported that girl didn't return home
for a week after her training camp!

[17:57] ---

What were you doing?

[17:59] ---

Well, we were practicing together.

[18:02] ---

You sexually harassed her then,
didn't you?

[18:04] ---

Why you...?!

[18:05] ---

Hihi are originally savage *yokai*
that kidnap human women, aren't they?

[18:10] ---

That's what humans just...

[18:13] ---

You claim fabrication?!

[18:14] ---

Well... Um...

[18:16] ---

We've got photo evidence!

[18:19] ---

This is a monkey! Talk about fabrication!

[18:22] ---

-What?!

-Stop your games!

[18:24] ---

A *yokai* shouldn't make a fake identity
and enter human society!

[18:29] ---

Monkeys should play with monkeys!

[18:31] ---

Pension fraud!

[18:32] ---

Paper falsification!

[18:33] ---

Fake construction!

[18:35] ---

-Drunk hit and run!

-Adultery?!

[18:37] ---

-Dine and ditcher!

-You've got an ugly face!

[18:42] ---

Dammit!

[18:43] ---

You're all acting like you're in the right
while you gang up on me!

[18:50] ---

You're the ones using *yokai* harassment!

[18:57] ---

I'll crush such nonsense!

[19:02] ---

Stop, Hihi!

[19:04] ---

Don't stop me, Kitaro!

[19:06] ---

I'm gonna beat
their rotten disposition into shape!

[19:09] ---

Don't!

[19:11] ---

If you get in my way, I'll start with you!

[19:14] ---

Kitaro!

[19:21] ---

He's weak!

[19:22] ---

I was worried for nothing.

[19:29] ---

Eyeball-san.

[19:32] ---

I don't want to admit it,
but it looks like my way...

[19:38] ---

might be too old school.

[19:42] ---

Just being strict with a die-hard spirit

[19:45] ---

doesn't reach young people these days.

[19:50] ---

Perhaps.

[19:52] ---

It's true that it's become
a hard world for those who lead.

[19:57] ---

To bend with the times,
or to stand by your beliefs...

[20:02] ---

It's a very complicated time.

[20:08] ---

Of course, preaching like this is why

[20:12] ---

old people get treated as a nuisance.

[20:17] ---

It's all so sad.

[20:21] ---

If the world is that sad,
then I'm done with it.

[20:31] ---

Kitaro.

[20:33] ---

This is my last request.

[20:40] ---

Tell Kawauso to look after Yumi for me.

[20:49] ---

Sure thing.

[20:53] ---

It's too late to tell me that.

[20:56] ---

I've been fired.

[21:00] ---

H-How come?

[21:02] ---

Apparently she's found a new coach.

[21:07] ---

"Yumi Okakura Wins
National Championship!!"

[21:11] ---

It says she gets along great
with her new coach!

[21:14] ---

Good for you, Yumi!

[21:16] ---

Look at this!

[21:19] ---

Her new coach is Wally Wall?

[21:22] ---

What's this...?

[21:24] ---

"Wall-like defense taught by her coach"...

[21:27] ---

He's literally a wall.

[21:29] ---

Why hasn't anyone noticed?!

[21:31] ---

That Yumi girl is quite the tough nut.

[21:35] ---

Perhaps it's from
the spirit that Hihi taught her.

[21:40] ---

Speaking of Hihi,
I wonder what he's doing now.

[21:45] ---

You morons!

[21:46] ---

Keep your eyes on the ball!

[21:50] ---

Okay! Listen up you all!

[21:52] ---

What matters is...

[21:54] ---

spirit!

[22:14] ---

*You're a dream
My dream*

[22:14] ---

kimi wa yume boku no yume

[22:17] ---

I'm dreaming in a dream

[22:17] ---

yume no naka de yume miteiru

[22:21] ---

Let's stay like this forever

[22:21] ---

itsumade mo kono mama de imashou

[22:25] ---

You blur and begin to fade

[22:25] ---

kasuka kimi ga nijimu

[22:28] ---

*Don't you cry
Where did you come from?*

[22:28] ---

Don't you cry anata wa doko kara kitano?

[22:35] ---

*A masquerade
Faceless faces laugh*

[22:35] ---

kamenbutou kao no nai kao ga warau

[22:39] ---

Hee-hee-hee

[22:39] ---

fufufu

[22:42] ---

In dreams, in dreams

Lost in dreams

[22:42] ---

yume ni yume ni yume ni samayoi

[22:45] ---

Twirling around

[22:45] ---

kuru kuru to mawaru

[22:48] ---

Everyone dancing, dancing

Looking for love

[22:48] ---

dare mo odoru odoru ai wo sagashite

[22:52] ---

RONDO, spin, spin

Dream, dream

[22:52] ---

RONDO mawareyo maware yume yume

[23:01] ---

The beautiful ringing sound of a guitar.

[23:04] ---

Dad, this melody is...

[23:07] ---

Next time on GeGeGe no Kitaro

[23:09] ---

"The Bewitching Melody

Elite the Vampire"

[23:12] ---

The door to the unseen world opens...

[23:15] ---

[23:17] ---

Revision #1

Created 2026-06-21 09:44:56 UTC by whimsee

Updated 2026-06-21 09:44:56 UTC by whimsee